VEREINIGUNG SCHWEIZER INNENARCHITEKTEN/ARCHITEKTINNEN
ASSOCIATION SUISSE DES ARCHITECTES D'INTERIEUR
ASSOCIAZIONE SVIZZERA DEGLI ARCHITETTI D'INTERNI

WEINBERGSTRASSE 31, CH–8006 ZÜRICH
TELEFON 044 266 64 60, FAX 044 262 29 96
E-MAIL: INFO@VSI-ASAI.CH, WWW.VSI-ASAI.CH

Verbale della 76a assemblea generale ordinaria del 22 giugno 2019, Hotel Radisson-Blu Andermatt-Reuss

Partecipanti: 58

40 membri attivi: Sibylla Amstutz, Esther Angulo, Susanne D. Bachmann, Marcel Baechler, Thomas Baltensperger, Jennifer Bänziger, Nick Bareiss, Claudia Boehm, Laurence Bonsma, Marc Briefer, Jürg Burkhard, Alexandre Comby, Neshat Compani, Marianne Daepp, Iria Degen, Silvan Derungs, Remo Derungs, Christoph Erb, Claudia Escudero, Yvonne Foiera, Verena Frey, Massimo Gaffurini, Carmen Gasser Derungs, Igor Gérard, Michael Heusi, Mia Kepenek, Sacha Klemm, Christian Kohler, Eva Leuba, Prisca Müller, Catherine Nussbaumer, Priska Olivetti, Michaela Pagani, Eliane Schilliger, Susanne Schmid, Ursula Julian Tschanen, Ignaz Voser, Thomas Wachter, Fabian Weber, Andreas Wenger, Matthias Zahner
3 membri onorari: Verena Huber, Ludwig Meyer, Joe Wettstein
2 membri liberi: Rosmarie Säuberli, Hansrudolf Vontobel
6 membri sostenitori: Argolite AG (Daniele Viola), Brodbeck AG (Jorge Fernandes) Dornbracht Schweiz AG (Giuseppe Mastrodomenico), Intertime AG (Patrick Buser und Johannes Weibel) NAKU Steinhandel AG (Peter Wasle) SieMatic Schweiz GmbH (Rolf Habegger**)**
Membri associati: ---

3 membri aspiranti: Ylenia Casari, Samuele Fusini, Giulia Martini

20 assenti giustificati: Hanspeter Bieri, Martin Bölsterli, Rita Erb, Branca Good, Jeannette Gygax, Dominic Haag-Walthert, Michael Indermühle, Matthias Keller, Sébastien Kummer, Bruno Landa, Davide Mastrodomenico, Markus Meier, Christian Müller, Thomas Müller, Elvira Rey, Felix Riggibach, Suzanne Schwarz, Rudolf Suppiger, Margareth Valeggia, Benni Wyss

Segretariato VSI.ASAI.: Sonja Jasper-Venema, Yvonne Mathys (verbale)

Interprete: Katja Nüesch

1. Saluto del presidente

Remo Derungs saluta i membri presenti alla 76a Assemblea generale della VSI.ASAI. È soddisfatto che vi siano così tanti partecipanti e che sia stato svolto un bel programma di attività collaterali. Il momento del saluto è accompagnato da una foto di gruppo scattata sul Bürgenstock.

2. Determinazione dei partecipanti aventi diritto di voto e designazione degli scrutatori

Remo Derungs osserva che gli inviti alla 76a Assemblea generale sono stati spediti nei termini dovuti insieme al rapporto annuale. In totale sono presenti 58 persone, di cui 47 con diritto di voto per cui si ha la maggioranza semplice di 24. Remo Derungs propone come scrutatrice Sonja Jasper-Venema, che viene designata all'unanimità dagli aventi diritto di voto; nessun astenuto.

3. Approvazione dell'ordine del giorno

L'ordine del giorno viene approvato all'unanimità.

4. Approvazione del verbale della 75a assemblea generale ordinaria del 16.06.2018

Il verbale della 75a assemblea generale è stato inviato a tutti i membri nel mese di ottobre 2018. Votazione per l'approvazione del verbale: il verbale viene approvato all'unanimità; nessun voto contrario, nessun astenuto.

WEINBERGSTRASSE 31, CH–8006 ZÜRICH
TELEFON 044 266 64 60, FAX 044 262 29 96
E-MAIL: INFO@VSI-ASAI.CH, WWW.VSI-ASAI.CH

5. Rapporto annuale del comitato direttivo e del presidente

Remo Derungs, presidente
Una copia cartacea del rapporto annuale del 2018 è stata inviata a tutti i membri insieme alla convocazione dell'assemblea generale. Per il momento si vuole mantenere la forma cartacea a libro. È sorprendente quante cose vengano realizzate nel corso di un anno associativo. È una soddisfazione passare in rassegna tutto questo.

Susanne D. Bachmann, **direzione VSI.ASAI., Professione e Formazione**.
Comunica che il compito è vario ed è contenta del suo nuovo incarico. Nei primi mesi nel comitato direttivo la comunicazione è stata intensificata tramite appuntamenti telefonici fissi (scambio telefonico) e anche con Skype, per risparmiare tempo e denaro.
La newsmail (dalla fine del 2018) sul sito web deve continuare a essere breve e concisa. Importante: vi è una barra, cliccando sulla quale si possono inoltrare informazioni importanti ai membri. La strategia di comunicazione resta invariata.
Compiti di gestione da parte del comitato direttivo: il grado di occupazione del 40% è ok, si deve promuovere l'archiviazione digitale e gli statuti devono essere snelliti. Per le domande di costruzione che riguardano i nostri dipartimenti è in programma di ottenere un'autorizzazione a firmare per le costruzioni. Si deve inoltre promuovere la nostra ammissione ai concorsi per far capire la nostra competenza come associazione.

Claudia Boehm, vicepresidente, Membri sostenitori e Supporto:
C. Boehm spiega il suo ruolo nell'assistenza dei membri sostenitori. Nel frattempo il numero di membri sostenitori è arrivato a 55. Le risorse di competenze sono numerose e i membri sostenitori sono sempre aperti a nuove idee. Per il 2019/2020 sono in programma seminari di formazione continua con i sostenitori. Titolo provvisorio "VSI.ASAI.-Academy". I membri sostenitori devono essere coinvolti nell'organizzazione dei viaggi.

Marc Briefer, **Membri e Servizi**
L'incremento dei membri è soddisfacente, si registra all'incirca una crescita del 10%. Purtroppo sono relativamente pochi i membri aspiranti che passano a membri attivi. Il suo dipartimento si occupa di questioni quali: "In che modo si possono coinvolgere meglio i membri aspiranti? Quali sono le esigenze (attività, formazione continua, ecc.)". Occorre intensificare le attività regionali e rafforzare la presenza nelle università. Tra l'altro con Remo Derungs, con un incarico di docenza in Ticino. Se si può collaborare in loco con gli studenti, si creano sinergie.

Priska Olivetti, **dipartimento Pubbliche relazioni**
Per il sito di VSI.ASAI. si è cercata una soluzione interessante, dando seguito alla critica che lo ritiene troppo scarno e difficile da gestire. Alla pagina web attuale è stata anteposta una pagina di apertura con una breve presentazione live. Con la nuova impostazione si vuole cercare di coinvolgere anche i soci aspiranti. L'attuale sito web rimane invariato. Nel gruppo di lavoro è emerso che le esigenze dell'associazione sono molto complesse e il "vecchio" sito web le soddisfa ancora. Il collegamento a Instagram e Facebook è comunque garantito, le immagini dell'attuale Assemblea generale sono già visibili. Importante: le novità devono esserci comunicate affinché possiamo pubblicarle.

5. Rapporti annuali dei gruppi regionali
I rapporti dei gruppi regionali sono inclusi nel rapporto annuale. Il presidente rimanda alle diverse attività, agli eventi e alle sedute. Le informazioni personali sono riportate al punto 11 dell'ordine del giorno.

I membri approvano i rapporti annuali in toto per acclamazione e ringraziano.

6. Rapporti annuali delle commissioni

WEINBERGSTRASSE 31, CH–8006 ZÜRICH
TELEFON 044 266 64 60, FAX 044 262 29 96
E-MAIL: INFO@VSI-ASAI.CH, WWW.VSI-ASAI.CH

Anche i rapporti delle commissioni sono riportati nel rapporto annuale cartaceo. Si vota in toto in merito ai rapporti della Commissione di ammissione, della Commissione Servizi e onorari, della Commissione Formazione e formazione continua, dell'IFI e dell'ECIA.

I rapporti annuali vengono approvati in toto all'unanimità. Un grande ringraziamento va a tutti i membri delle commissioni per il lavoro svolto a titolo volontario.

7. Approvazione del conto annuale 2018

Remo Derungs illustra il conto annuale. Purtroppo è stato riscontrato un errore di stampa. Le cifre corrette sono le seguenti. Risulta una perdita di CHF 6'839.23, un ricavo di CHF 309'204.73 e costi di CHF 316'043.96.
La perdita viene dedotta dal capitale proprio e al 31.12.2018 la VSI.ASAI. dispone quindi di un capitale proprio di CHF 92'488.54.
M. Baechler desidera un chiarimento in merito alle voci “4712 WID” e “4715 Porte aperte”, dato che la differenza rispetto al budget è notevole. Il presidente rimanda ai conti 3220 e 3230 per le entrate. In queste voci sono stati registrati i fondi degli sponsor. Nei conti 4xxx sono esposti i costi.

Remo Derungs ringrazia Sonja Jasper-Venema del segretariato per la precisa e corretta tenuta della contabilità. **Il bilancio e il conto al 31.12.2018 vengono approvati all'unanimità.**

8. Relazione dei revisori e discarico del comitato direttivo

Remo Derungs passa la parola a Thomas Baltensperger, revisore: questi informa di aver rivisto il conto in data 14 marzo 2019 insieme a Yvonne Foiera presso il segretariato della VSI.ASAI. La responsabilità delle entrate/uscite è del comitato direttivo. Nella loro revisione i revisori hanno eseguito prove a campione. La contabilità è stata sempre gestita in modo lineare e corretto. Thomas Baltensperger consiglia alla commissione di approvare il discarico del comitato direttivo.
Approvazione: il rapporto dei revisori viene approvato all’unanimità con discarico dell'operato del comitato direttivo.

9. Progetti e informazioni dei dipartimenti

Remo Derungs è lieto di fornire informazioni sui dipartimenti anche in ragione dei canali d'informazione molto brevi. Sono state create molte nuove attività. Tra le tradizioni della VSI.ASAI. rientrano i viaggi VSI e l’assistenza ai membri sostenitori. Quest’anno è già stato svolto un viaggio a Cluj-Napoca (Romania) con il membro onorario Verena Huber e un secondo viaggio è in programma a Minsk (di nuovo con Verena Huber). Fino a quel momento questa attività era stata sempre trascurata, avendo un budget ancora molto limitato. Il coinvolgimento dei membri va intensificato, sono ben accetti anche i non membri. Il grande impegno di Verena Huber ci consente di offrire questi viaggi a prezzi convenienti. Il lavoro organizzativo è una enorme sfida. Colgo l'occasione per porgere un sentito ringraziamento a Verena Huber!
Comunicazione all’assemblea generale in merito a Convitto di Coira (1968) di Otto Glaus, che viene restaurato dal Cantone dei Grigioni. È stata costituita un'alleanza associativa. Le presidentesse e i presidenti hanno partecipato per salvare questa costruzione, dato che questo edificio deve essere restaurato. Con una grandissima risonanza mediatica si è riusciti a tematizzare l'architettura d’interni. L’alleanza associativa è molto attenta e monitora la situazione. Se le obiezioni sulla costruzione da parte dell’alleanza non vengono rispettate, verrà effettuato ancora un richiamo nei media.

10. Budget 2019 e determinazione dei contributi annuali

Il presidente rimanda a due differenze nelle cifre rispetto all'esercizio precedente. Cto 6540 traduzioni, nel 2018 sono stati tradotti esternamente molti documenti in tre lingue. Grazie alle competenze plurilinguistiche di Susanne Bachmann e al sostegno delle regioni queste voci possono essere nuovamente ridotte. Cto 4712 WID. Il comitato direttivo ritiene che il WID sia l’evento di maggiore impatto

WEINBERGSTRASSE 31, CH–8006 ZÜRICH
TELEFON 044 266 64 60, FAX 044 262 29 96
E-MAIL: INFO@VSI-ASAI.CH, WWW.VSI-ASAI.CH

mediatico e il secondo in ordine d'importanza dopo l'assemblea generale. L'evento ha ogni anno un costo di CHF 30'000, di cui CHF 10'000 sono a carico della VSI.ASAI. Il budget deve essere ridotto, in quanto purtroppo uno sponsor ha disdetto all'ultimo minuto. Il budget prevede una perdita pari a CHF 7750. Thomas Wachter, membro attivo, chiede perché il budget 2019 sia sceso di CHF 40'000 nella voce delle entrate. Sonja Jasper-Venema, segretariato VSI.ASAI., spiega che il progetto "Porte aperte" nel 2019 non sarà più incluso. Il 2017 è stato l'anno dell'anniversario ed è stato possibile finanziarlo con gli accantonamenti degli anni precedenti. Si calcola che i budget oscilleranno nei prossimi anni tra CHF 250'000 e CHF 270'000. L'aumento dei contributi dei membri incide in maniera positiva.

Determinazione dei contributi annuali – I contributi annuali restano invariati.

Categoria di appartenenza	Finora
Membri attivi	CHF 500
Membri liberi	CHF 100
Membri aspiranti	CHF 150
Membri associati, privati	CHF 250
Membri associati, pubblici	CHF 800
Membri sostenitori previo accordo	A: CHF 2'750 / B: CHF 1'250

Il verbale 2019 viene **approvato** all'unanimità; nessun voto contrario, nessun astenuto.

11. Elezioni

Dimissioni
Remo Derungs è molto soddisfatto della situazione favorevole, nel comitato direttivo e nelle commissioni sono presenti persone con un grandissimo impegno. Purtroppo, oltre alle nuove elezioni si devono tuttavia registrare alcune dimissioni. Marc Briefer, comitato direttivo, e Iria Degen, delegata IFI, Marianne Daepp, ECIA, cedono il loro incarico ai successori. A loro va un sentito ringraziamento e un elogio per l'impegno mostrato in tutti questi anni.

Elezioni nel comitato direttivo:
. Mia Kepenek, come successore di M. Briefer nel dipartimento Membri e servizi.
. Sibylla Amstutz, nuovo dipartimento, Rapporti con scuole e progetto "Futuro architettura d'interni".
. Andreas Wenger, nuovo dipartimento, gruppi specializzati in particolare "Scenografia".

Tutti vengono eletti all'unanimità per 4 anni, con acclamazione.

Revisori
Rinomina di **Thomas Baltensperger** come revisore (2 periodi di carica sono trascorsi). Viene rieletto per un 3° periodo di carica con acclamazione.

Servizi e onorario: Julie Wittgenstein viene eletta all'unanimità per acclamazione.

Gruppo regionale Svizzera tedesca
Siamo riusciti ad acquisire Claudia Escudero come tesoriere. È stato quindi possibile colmare il posto vacante di Julian Tschanen. La direzione del gruppo regionale è formata da: Neshat Compani, Esther Angulo, Nick Bareiss e Claudia Escudero.

Gruppo regionale Svizzera francese:
La direzione del gruppo regionale è formata da: Alexandre Comby, Catherine Nussbaumer, Nathalie Junod e Pascale Strausac.

Gruppo regionale Svizzera italiana
Massimo Gaffurini, Michela Pagani, Lorenzo Fontana.

VEREINIGUNG SCHWEIZER INNENARCHITEKTEN/ARCHITEKTINNEN
ASSOCIATION SUISSE DES ARCHITECTES D'INTERIEUR
ASSOCIAZIONE SVIZZERA DEGLI ARCHITETTI D'INTERNI

WEINBERGSTRASSE 31, CH–8006 ZÜRICH
TELEFON 044 266 64 60, FAX 044 262 29 96
E-MAIL: INFO@VSI-ASAI.CH, WWW.VSI-ASAI.CH

Nomina dei delegati
IFI – Catherine Nussbaumer viene eletta delegata all'unanimità. Subentra in carica a Iria Degen.
ECIA – Dominic Haag-Walthert viene eletto delegato all'unanimità. Una eventuale nomina nel comitato direttivo dell'ECIA spetta alla ECIA. Subentra in carica a Marianne Daepp.

Membri onorari
Marianne Daepp e Hansruedi Vontobel vengono proposti come membri onorari dal comitato direttivo. Claudia Boehm passa in rassegna per M. Daepp ed Eliane Schilliger per H. Vontobel i loro meriti nell'architettura d'interni e nella VSI.ASAI. Entrambi vengono nominati membri onorari con un grande applauso.

Al momento sono membri onorari le seguenti persone: Laurence Bonsma, Claudio Cavadini (deceduto), Marianne Daepp, André Denz, Hans Eichenberger, Alfred Hablützel, Robert Hausmann, Verena Huber, Ludwig Meyer, Hansruedi Vontobel, Benedikt Wyss, Joe Wettstein, Stefan Zwicky.

Personalità
In occasione del WID una persona viene premiata come "personalità onorata" dalla VSI.ASAI. Sono ben accette proposte di nomi, che possono essere segnalate direttamente al comitato direttivo.
Le persone finora premiate: Heidi Weber, Verena Schmidt-Gabain, Trix e Robert Haussmann, Peter Zumthor.
Al momento nell'elenco: Marianne Burkhalter/Christian Sumi, Claude Lichtenstein, Urs Beat Roth, Tilla Theus, Fritz Wehrli, Adriano Ribolzi (senza ponderazione).

12. Varie
Susanne D. Bachmann informa che le foto di Marcel Baechler sono disponibili al link www.**vsi-asai-image.ch**.
Prisca Müller cerca un successore come membro della commissione di ammissione. Remo Derungs chiede ai presenti se vi sono domande/osservazioni. Presenta il **programma annuale 2019**, che è visibile sul sito web.

I **ringraziamenti** vanno a
Sonja Jasper-Venema, Isabelle Magrini, Yvonne Mathys del segretariato
all'interprete simultanea Katja Nüesch
ai membri sostenitori senza i quali non sarebbero state possibili tutte le attività della VSI.ASAI.
a Marcel Baechler per il suo servizio fotografico degli eventi
ai colleghi e alle colleghe del comitato direttivo
ai membri oggi presenti per la loro partecipazione.

Il presidente chiude l'assemblea generale alle ore 16.00

Remo Derungs
Presidente VSI.ASAI.

Yvonne Mathys
Verbale